

AOV - Agentur für die Verfahren und die Aufsicht
im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und
Lieferaufträge
EVS A- Einheitliche Vergabestelle Bauaufträge



ACP - Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in
materia di contratti pubblici di lavori, servizi e
Forniture
SUA L - Stazione Unica Appaltante Lavori

**Offenes Verfahren
mittels elektronischer Vergabe**

**Procedura aperta
con modalità telematica**

**AOV/SUA-L 012/2018 CONVENZIONE OSP BOLZANO / KONVENTION KH
BOZEN
CIG: 745756949F**

Chiarimenti – Klarstellungen

Nr. 3

27/06/2018

Frage Nr. 1:

Ist es möglich die Technischen Dokumente, im Besonderen den technischen Fragebogen, in editierbarer Form zu erhalten?

Antwort Nr. 1:

Der technische Fragebogen (Dokument M.8.C1003) wird in editierbarer Form auf dem Portal zur Verfügung gestellt (siehe Anlagen).

Frage Nr. 2:

1. Man bittet um Bestätigung, dass das Belüftungssystem der beiden Kernspintomographen, sowohl jenes für den Normalbetrieb als auch jenes für den Notfall, bis zu den Radiofrequenzkabinen, in die Zuständigkeit des Auftraggebers fällt;

2. Muss das Sauerstoff-Überwachungssystem, das vom Auftraggeber geliefert wird, an das Notfallbelüftungssystem angeschlossen werden, und wenn ja wer muss diese Verbindung ausführen?

3. Die Verlegung der Kabine erfordert eine Bodenhöhe des Untersuchungsraumes von ca. 6-7 cm unter der fertigen Außenschicht; zurzeit beträgt der Unterschied ungefähr 11 cm; wer muss die Nivellierung durchführen?

4. Man bittet um Bestätigung, dass die Klimaanlage zur Abführung der Wärme in den Technikräumen, zu Lasten des Auftraggebers geht;

5. Man bittet um Bestätigung, dass die Netzwerkanlüsse in der Nähe der Kommandokonsole vom Auftraggeber ausgeführt werden;

Antwort Nr. 2:

Domanda n. 1:

È possibile ricevere i documenti tecnici in formato editabile, in particolare il questionario tecnico?

Risposta n. 1:

Il questionario tecnico (documento M.8.C1003) in formato editabile sarà reso disponibile tramite il portale (vedasi allegati).

Domanda n. 2:

Di seguito trasmettiamo i seguenti chiarimenti:

1. Si chiede conferma che l'impianto di ventilazione per le due risonanze, sia quello normale che quello di emergenza, siano, fino ai limiti della cabina di radiofrequenza, di competenza della stazione appaltante;

2. Si chiede se l'impianto di monitoraggio ossigeno, di fornitura dell'aggiudicatario, dovrà essere collegato all'impianto di ventilazione di emergenza e chi dovrà occuparsi di questo collegamento?"

3. La posa della cabina richiede un livello del pavimento della sala esami di circa 6-7 cm al di sotto del livello finito esterno; attualmente il dislivello è di circa 11 cm; si chiede di sapere di chi sarà l'onere del livellamento;

4. Si chiede conferma del fatto che l'impianto di condizionamento per dissipare il calore nei locali tecnici sia a carico della Stazione Appaltante;

5. Si chiede conferma del fatto che le prese di rete dati presso la consolle di comando saranno realizzate a carico della Stazione Appaltante;

Risposta n. 2:

1. Si conferma.

<p>1. Man bestätigt.</p> <p>2. Man bestätigt, dass die Lieferung des Sauerstoff-Überwachungssystem und dessen Verbindung zum Notfallbelüftungssystem zu Lasten des Auftragnehmers geht.</p> <p>3. Die Nivellierung geht zu Lasten des Auftragnehmers.</p> <p>4. Man bestätigt.</p> <p>5. Man bestätigt, dass der Auftraggeber die Netzwerkanschlüsse „EDV“ (2xRJ45), wie im Plan „M.8.D1001 GRUNDRISS – PIANTA“ angeführt, realisieren wird.</p>	<p>2. Si conferma che la fornitura dell'impianto di monitoraggio ossigeno e il suo collegamento all'impianto di ventilazione di emergenza sono a carico dell'Aggiudicatario.</p> <p>3. L'onere del livellamento è a carico dell'Aggiudicatario.</p> <p>4. Si conferma.</p> <p>5. Si conferma che la Stazione Appaltante realizzerà le prese dati indicate con "EDV" (2xRJ45) nella planimetria "M.8.D1001 GRUNDRISS - PIANTA".</p>
--	--

Nr. 2

11/06/2018

KLARSTELLUNG

In Bezug auf vorgesehene Feld für das Hochladen der „Anlage A1 Teilnahmeerklärung“ und der Anlage „A1 bis Teilnahmeerklärung des auftraggebenden Unternehmens“, wurde fälschlicherweise „getrennte Übermittlung seitens zusammenschlossener Bieter“ angegeben. Es wurde deshalb eine technische Richtigestellung durchgeführt und „gemeinsame Übermittlung seitens zusammenschlossener Bieter“ angegeben. Es wird darauf aufmerksam gemacht, dass falls Benutzer Dokumentation hochgeladen haben, d.h. sollten Umschläge in Ausarbeitung sein, ist es notwendig zu löschen und nochmals mit der Ausarbeitung zu beginnen. Sollte jemand hingegen bereits das Angebot abgegeben haben, muss er dieses zurückziehen und den Entwurf löschen.

CHIARIMENTO

In riferimento allo spazio previsto per il caricamento dell'allegato "A1 - dichiarazione di partecipazione" e dell'allegato "A1 bis – dichiarazione di partecipazione impresa mandante", è stato erroneamente indicato "invio disgiunto da parte di operatori riuniti". Pertanto, è stata eseguita la modifica tecnica e indicato "invio congiunto da parte di operatori riuniti". Si fa presente che, ove utenti avessero caricato della documentazione, ossia, ci fossero delle buste in composizione, è necessario cancellare e cominciare ex nuovo la compilazione. Invece, se qualcuno avesse già presentato offerta, dovrà necessariamente ritirarla e cancellare la bozza.

Nr. 1

07/06/2018

VERWALTUNGSTECHNISCHE UNTERLAGEN

In der Anlage werden die verwaltungstechnischen Unterlagen betreffend die Ausschreibung veröffentlicht.

DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA

In allegato si pubblica la documentazione amministrativa relativa alla gara.

Mit freundlichen Grüßen
Die Vergabestelle

Distinti saluti
La stazione appaltante